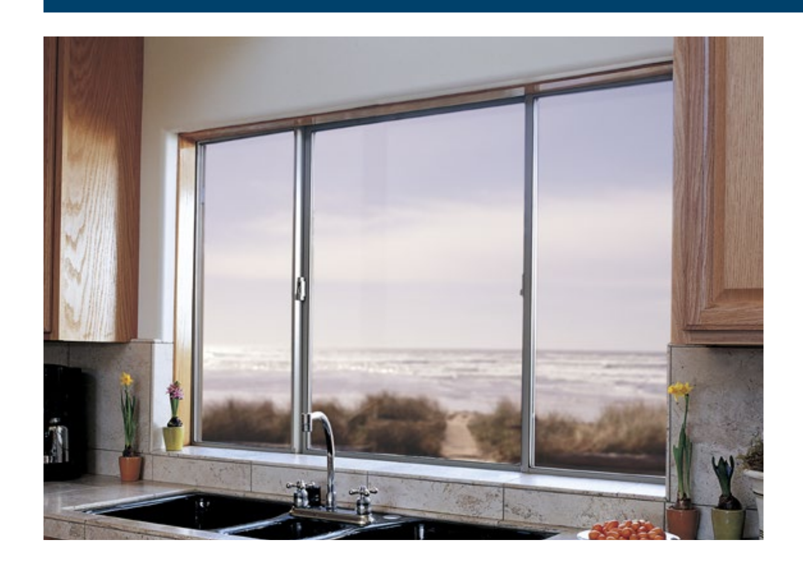
JELD-WEN®
WINDOWS & DOORS

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
para las Ventanas de Aluminio sin Aleta Clavada (JII031S)



Gracias por seleccionar productos JELD-WEN. Adjuntamos las instrucciones de instalación recomendada por JELD-WEN para las ventanas de aluminio sin aleta clavada (incluyendo las ventanas sin aleta, reborde y aleta al ras). Lea estas instrucciones de instalación cuidadosamente antes de empezar. Están diseñadas para que apliquen en la mayoría de las situaciones existentes. Sin embargo, las condiciones existentes podrían necesitar que se hicieran cambios a estas instrucciones. Si es necesario hacer cambios, serán bajo la responsabilidad del instalador. Para instalaciones diferentes a las indicadas en estas instrucciones, comuníquese con un profesional de la construcción.

Los nuevos métodos de construcción han ayudado a aumentar el sellado de protección contra el aire y el agua en las construcciones. Esto con frecuencia genera una presión de aire negativa dentro de la casa, permitiendo la entrada del agua a través de aberturas muy pequeñas. Nuestro método de instalación crea un sello hermético en el interior, integrando la ventana con la abertura en la pared.



GLOSARIO E INFORMACIÓN IMPORTANTE

No todos los tipos de ventanas pueden instalarse en todas las paredes y en todas las áreas. consulte con el funcionario local de reglamentos de construcción para averiguar los códigos y reglamentos de construcción aplicables. los reglamentos de construcción locales tienen prioridad sobre las instrucciones de construcción recomendadas. Las áreas de Florida y la región de Texas TDI tienen diferentes requisitos de anclaje basados en la certificación del producto. Para obtener información sobre productos específicos, visite www.floridabuilding.org o www.tdi.texas.gov y siga la guía de anclaje proporcionada en los dibujos del producto en lugar de la guía de anclaje de este documento.

¡Nota! Las instalaciones en las que el umbral esté a una altura mayor a 35 pies sobre el nivel del suelo, o cualquier instalación de un producto en una condición de la pared que no esté específicamente considerada en estas instrucciones debe ser diseñada por un arquitecto o por un ingeniero estructural.

Si la ventana no se instala en aberturas a escuadra, niveladas y a plomo, podría dar como resultado el rechazo de la solicitud de garantía debido a problemas de operación o de rendimiento.

Nota al instalador: Déle una copia de estas instrucciones al dueño del edificio. Al instalar este producto, usted está de acuerdo con las cláusulas y condiciones de la garantía limitada del producto como parte de las condiciones de venta.

GLOSARIO

Junta Traslapada
Es el método de capas en el cual cada capa sucesiva queda traslapada con la capa inferior de modo que el agua corre hacia abajo y afuera.

Marco de Construcción
Una armazón de madera adjunta a la mampostería dentro de la abertura en la pared de una ventana o puerta para el patio.

Orificio de Desagüe (canal de desagüe)
Es la parte de salida o entrada visible de un sistema de drenaje de agua que se usa para drenar el agua fuera de una ventana.

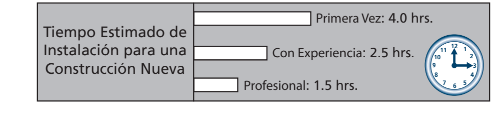
Umbral Prefabricado
Un bloque de concreto preformado colocado en el umbral de un muro de mampostería de bloque para dar soporte a una ventana.

Varilla de Soporte (material de soporte)
Un material (por ej. una varilla de espuma), colocado en una junta primordialmente para controlar la profundidad del sellador.

Ventana con Aleta a Ras
Una ventana sin aleta clavada que tiene una pestaña al frente (sólo en la moldura). Las ventanas con aleta a ras también son conocidas como ventanas con pestaña, con pestaña de estuco o ventanas con pestaña modelo Florida.

Ventana sin Aletas
Es una ventana sin aleta clavada, la cual se sujeta a través del cabezal, umbral y jambas. Las ventas sin aletas también se conocen como ventanas de bastidor en bloque o de bastidor de caja.

Favor de dejar tiempo suficiente para preparar apropiadamente el umbral de abertura, instalar la ventana y asegurar su funcionamiento adecuado.

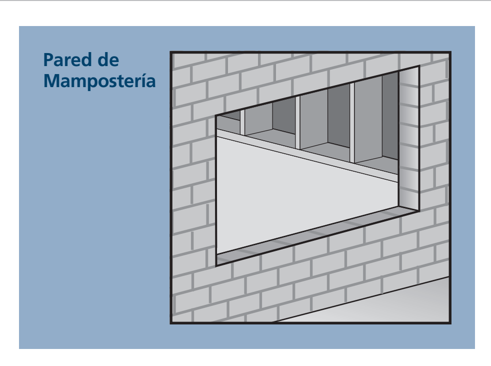




ABERTURAS EN LA PARED

Estas instrucciones específicamente cubren:

- Instalación de una ventana con aleta a ras en una pared de mampostería.
- Instalación de una ventana sin aletas en una pared de mampostería o soportes abiertos.



PAREDES DE MAMPOSTERÍA O DE BLOQUE

Las ventanas pueden instalarse en una abertura en la mampostería sin acabado, con o sin un marco de construcción.

Sin Marco de Construcción
La ventana se une directamente al concreto o mampostería.



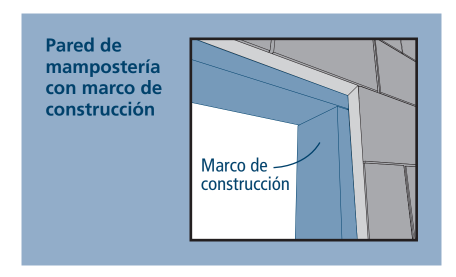


ABERTURAS EN LA PARED - CONTINUACION

CONSTRUCCIONES CON PAREDES DE MAMPOSTERÍA O DE BLOQUE - CONTINUED

Con Marco de Construcción

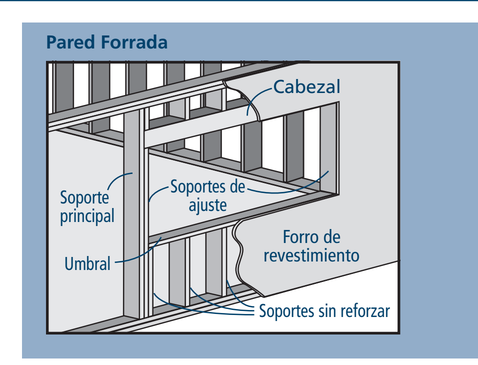
Para esta instalación se considera que un profesional de la construcción ya ha sujetado y sellado adecuadamente una estructura de soportes (se le denomina con frecuencia como marco de construcción) en la pared de concreto o mampostería.



Si se usa un umbral prefabricado, el marco de construcción se instalará únicamente en el cabezal y las jambas.

CONSTRUCCIÓN EN PARED CON SOPORTES ABIERTOS

La ventana se instalará dentro de la abertura sin acabado.





SEGURIDAD Y MANEJO

SEGURIDAD

- Lea y comprenda TODAS las instrucciones del fabricante antes de comenzar. El no seguir las instrucciones para la instalación y el acabado adecuados será motivo de que se rechacen las reclamaciones de garantía por problemas de operación o desempeño.
- Nunca trabaje solo. Necesitará a dos o más personas. Use técnicas seguras para levantar.
- Tenga cuidado cuando trabaje con vidrio. Los vidrios rotos o con grietas pueden causar lesiones serias.
- Use equipo de protección (por ej. gafas de seguridad, guantes, protección para los oídos, etc.).
- Use las herramientas de mano y las herramientas mecánicas de manera segura y obedezca las instrucciones de operación del fabricante.
- Tenga cuidado cuando trabaje en sitios elevados.
- Si hay pintura que dificulte el proceso, tome las precauciones apropiadas si la pintura es al plomo (ésta se usaba bastante hasta 1979). Su EPA regional (www.epa.gov/lead) u oficinas de la Comisión por la Seguridad de los Productos para Consumidores proporcionan información sobre normas y protección relacionada con el plomo.
- **ADVERTENCIA**: Taladrar, serrar, pulir o manufacturar productos de madera genera polvo de madera, una sustancia que el Estado de California sabe que provoca cáncer. Use un respirador u otras medidas de seguridad para evitar la inhalación de polvo de madera.

MANEJO DE LOS MATERIALES Y LA VENTANA

- Cerciórese que las ventanas corredizas estén cerradas con llave antes de ser instaladas.
- Preste atención a las instrucciones de manejo y de aplicación del fabricante del material.
- Proteja las superficies adhesivas de polvo, humedad, de luz del sol directa y de que se doblen sobre si mismas.
- Transpórtela en posición vertical; no la lleve horizontal ni la arrastre en el piso.
- No genere tensión en las juntas, esquinas o marcos.
- Guarde la ventana en un área seca y bien ventilada en una posición vertical e inclinada para permitir la circulación del aire; no las coloque una encima de la otra horizontalmente.
- Proteja las ventanas de exposición directa a rayos del sol cuando estén almacenadas.
- Instale las ventanas sólo en paredes verticales y cuando el forro de revestimiento y las condiciones circundantes estén exentas de humedad.

¡SI OCURRE ALGUNA LESIÓN, BUSQUE AYUDA MÉDICA DE INMEDIATO!



MATERIALES Y HERAMIENTAS

MATERIALES NECESARIOS

¡AVISO! Los productos de ventanas y puertas exteriores de JELD-WEN deberían de instalarse de acuerdo con las instrucciones de instalación y aplicación de tapajuntas recomendadas por JELD-WEN, las cuales vienen con los productos o pueden encontrarse en nuestro sitio web: www.jeld-wen.com. Tenga en cuenta que los métodos de instalación y sistemas de tapajuntas alternativos pueden utilizarse según el criterio del instalador o dueño de la obra, y en tales situaciones la instalación debería hacerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante del tapajuntas. Siga todas las instrucciones de los fabricantes de los materiales respecto al uso adecuado y la compatibilidad de estos últimos. Cuando use productos de recubrimiento protector, adhesivos o primer en aerosol, selladores y espumas, recomendamos que sean del mismo fabricante y que se verifique su compatibilidad. El usuario final deberá determinar si los materiales desiguales son compatibles con los sustratos de la aplicación.

Tornillos: siga los dibujos de anclajes certificados, si los hubiera. Si no es necesaria ninguna certificación, ajústelos de la siguiente manera:

- Tornillos de cabeza plana, resistentes a la corrosión, #10 x 2-1/2" pulgadas. Los tornillos deben penetrar por lo menos 1" dentro de los marcos (o como lo exija el código local)
- Tornillos auto-roscantes para concreto de 3/16" x 2-1/2" para las aplicaciones en mampostería (o como lo exija el código local)
- Sellador: para los tornillos del umbral y si se dejan expuestos entonces use silicona 100%. Si la superficie está pintada, recomendamos el uso de OSI® QUAD® Max Sealant u otro equivalente. Este se puede usar en cualquier aplicación y puede pintarse o pedirse en un color que coincida con un producto, si se desea.
- Soporte base para sellado de juntas 1/8" más largo que la porción más ancha del hueco (se usa conjuntamente con el sellador)
- Calzas estructurales resistentes al agua o no comprimibles.
- Espuma de poliuretano de baja expansión para ventanas y puertas: recomendamos la espuma OSI® QUAD® o alguna equivalente.

Para las instalaciones en un muro con soportes abiertos:

- Tapajuntas de aplicación líquida (Protecto Wrap LWM 200 o equivalente).
- Spray adhesivo para la cinta tapagoteras autoadhesiva como el Loctite® 300 o alguno equivalente.

Para las instalaciones en una pared con soportes abiertos:

- Tapajuntas autoadhesivo de 4", 6", o 9" pulgadas de ancho según requisitos del código local y la configuración de la ventana: recomendamos la cinta tapajuntas OSI® Butyl u otra equivalente.

HERRAMIENTAS NECESARIOS

- Cinta métrica
- Cuchillo de uso general
- Nivel (se recomienda uno de 4' mínimo)
- Destornillador
- Espátula para aplicar masilla
- Pistola de retaque
- Taladro con brocas



1 DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE E INSPECCIONE LA VENTANA

DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE

Quite todo el material de empaque tal como las cubiertas de las esquinas, los bloques o las cubiertas de embalaje. Si hay alguna película protectora en el vidrio, no la quite hasta después de que haya terminado la instalación y la construcción.

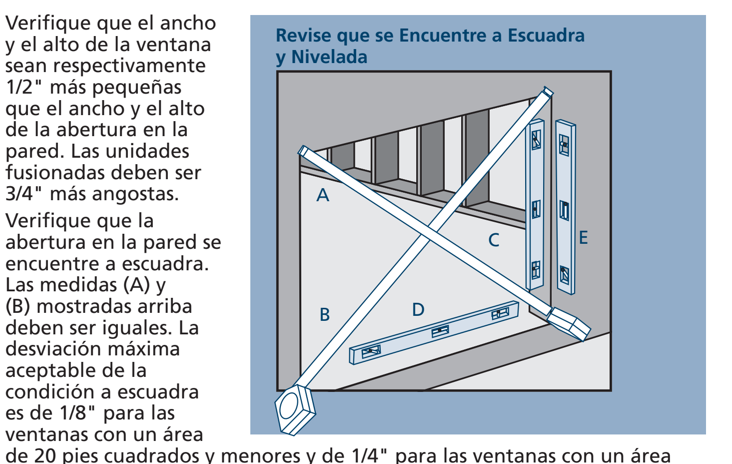
INSPECCIONE LA VENTANA

- Daños en su apariencia
- Que el producto esté cuadrado (las medidas diagonales no pueden tener más de 1/8" de diferencia).
- Que el producto sea el correcto (así como el tamaño, color, patrón de la rejilla, dirección de operación, el vidrio usado, los requisitos de eficiencia energética, etc.).

Si cualquiera de las condiciones anteriores representa un problema o usted espera que las condiciones ambientales excedan las condiciones de desempeño establecidas para la ventana, ésta no debe instalarse. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor para que lo asesore.

2 INSPECCIONE LA ABERTURA EN LA PARED

- Verifique que el ancho y el alto de la ventana sean respectivamente 1/2" más pequeñas que el ancho y el alto de la abertura en la pared. Las unidades fusionadas deben ser 3/4" más angostas.
- Verifique que la abertura en la pared se encuentre a escuadra. Las medidas (A) y (B) mostradas arriba deben ser iguales. La desviación máxima aceptable de la condición a escuadra es de 1/8" para las ventanas con un área de 20 pies cuadrados y menores y de 1/4" para las ventanas con un área mayor de 20 pies cuadrados.

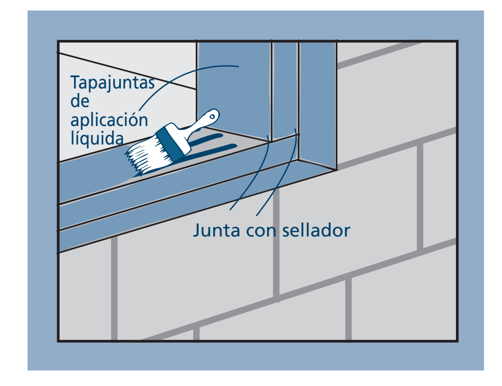


- Verifique que la abertura se encuentra a escuadra y nivelada (C), (D) y (E). La desviación máxima permitida es 1/8".
- La solera de la abertura en la pared no debe estar sobresalida ni hundida (D), sino que debe nivelarse o inclinarse (inclinación positiva) al exterior.
- La cara exterior de la abertura en la pared debe estar a un solo plano (E) con menos de 1/8" de desviación de una esquina a otra.
- Verifique que la abertura en la pared esté estructuralmente firme.
- Corrija cualquier desviación antes de instalar la ventana.
- Para las instalaciones de reacondicionamiento, quite la ventana antigua y contacte con sus organismos locales de manejo de residuos para la apropiada eliminación o reciclaje de los productos que se quiten.

La instalación en la mampostería comienza con la Sección 3 "PREPARE EL MURO DE BLOQUE / MAMPOSTERÍA"; la instalación en un muro con soportes abiertos comienza con la Sección 4 "PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS."

3 PREPARE EL MURO DE BLOQUE/MAMPOSTERÍA

¡Nota! Esta sección aplica solamente a instalaciones en muros de mampostería. Para instalaciones en una pared con soportes abiertos, empiece con la sección 4, "PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS."



INSTALACIÓN USANDO UN MARCO DE CONSTRUCCIÓN

1. Selle cualquier junta de más de 1/16" en el marco de construcción y entre el marco de construcción y el concreto y la mampostería.
2. Cubra el marco y el concreto/mampostería de alrededor en el cabezal y las jambas con tapajuntas líquido o autoadhesivo según se muestra.
3. Si la instalación es dentro de un marco de construcción de cuatro caras: Selle el umbral de manera similar.

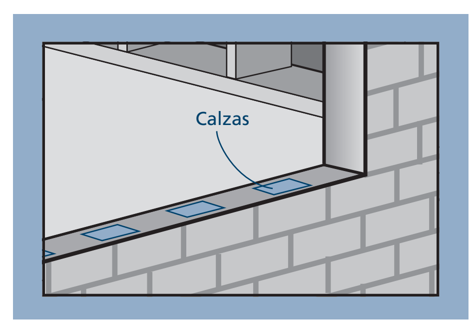
INSTALACIÓN SIN USAR UN MARCO DE CONSTRUCCIÓN

Cubra el concreto/mampostería en el cabezal y las jambas con tapajuntas líquido o autoadhesivo según se muestra. Si usa tapajuntas autoadhesivo, siga las instrucciones del fabricante para un uso apropiado del primer y otros métodos de aplicación.

TODAS LAS INSTALACIONES

¡Nota! Las calzas deben ser 1/2" más cortas que la profundidad del umbral de la ventana, deben estar al nivel del umbral de la abertura y tener un espesor no mayor de 1/4".

4. Calce el umbral a 4" de cada esquina, a intervalos de 8", y en ambos lados de las juntas fusionadas con calzas resistentes al agua o comprimibles. Asegure todas las calzas con sellador.



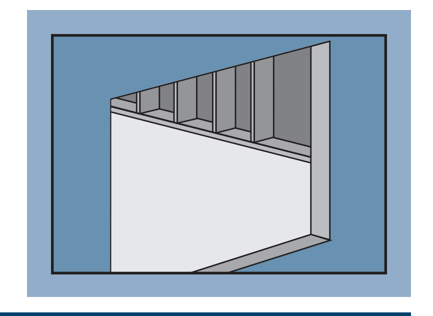
Fin de las instrucciones para la mampostería, PASE A LA SECCIÓN 5, "INSTALACIÓN DE LA VENTANA."



4 PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS

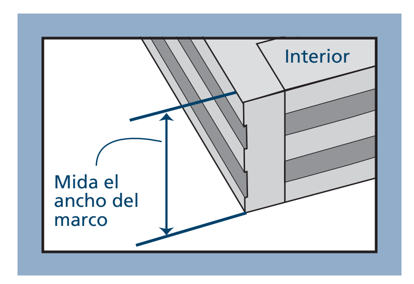
PREPARE EL RECUBRIMIENTO DE CONSTRUCCIÓN

Corte el recubrimiento de construcción a ras con la abertura en la pared o recúbralo hacia el interior y asegúrelo con grapas.



PREPARE/CALCE LA SOLERA

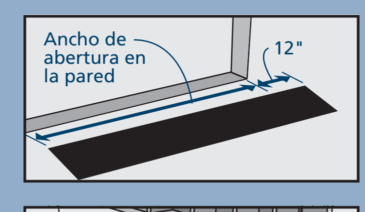
1. Use tapajuntas autoadhesivo para hacer que la solera sea resistente al agua.
2. La cubierta de drenaje debe tener al menos 2" de material envuelto alrededor por debajo del umbral y sobre la pared vertical. La cubierta de drenaje debe tener al menos el ancho del marco + 1-3/4".
3. Mida el ancho del marco y reste 1/4". Transfiera esta medida desde el borde exterior del umbral de la abertura en la pared y trace una línea a todo lo largo del umbral de la abertura en la pared. Aquí es donde se colocará la parte posterior de la cubierta de drenaje.

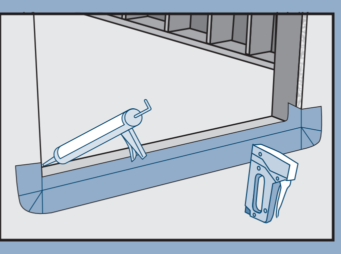


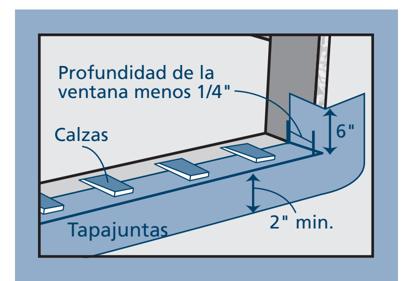
4. Corte un pedazo de cubierta de drenaje de la longitud del umbral más 12".
5. Coloque la cubierta de drenaje en la abertura de la pared, envolviendo cada jamba con hasta 6" de cubierta de drenaje como se muestra.
6. Tire de la cinta protectora y fije la cubierta de drenaje en su lugar.
7. Doble la cubierta de drenaje sobre el forro de revestimiento. Engrape la cubierta de drenaje a la pared y selle los bordes de las esquinas como se muestra, si fuera necesario.
8. Alise las burbujas o pliegues con un rodillo J.

¡Nota! **Las calzas deben ser 1/2" más cortas que la profundidad del umbral de la ventana, deberían estar al nivel del umbral de la abertura y tener un espesor no mayor de 1/4".**

9. Calce el umbral a 4" de cada esquina, a intervalos de 8", y en ambos lados de las juntas fusionadas con calzas resistentes al agua o no comprimibles. Asegure las calzas con sellador.







5 INSTALE LA VENTANA

¡Precaución! **Para evitar lesiones, dos personas deben realizar la instalación. Apoye la ventana de manera adecuada hasta que esté completamente instalada.**

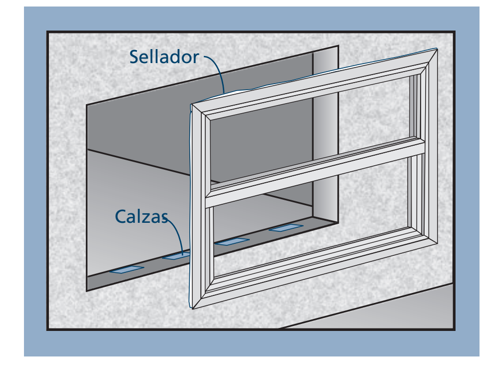
¡Nota! **Las áreas de Florida y la región de Texas TDI tienen diferentes requisitos de anclaje basados en la certificación del producto. Para obtener información sobre productos específicos, visite www.floridabuilding.org o www.tdi.texas.gov y siga la guía de anclaje proporcionada en los dibujos del producto en lugar de la guía de anclaje de este documento.**

1. Algunos productos vienen preperforados para su uso con tornillos. Si el producto no está preperforado, señale las ubicaciones de los tornillos en las jambas y el cabezal y ajústelos de la siguiente manera:
   - Los de tipo PG30 e inferior, a entre 3"-6" de cada esquina y cada 24" en el centro.
   - Los de tipo superior a PG30, a entre 3"-6" de cada esquina y cada 18" en el centro.
2. En cada ubicación del tornillo, encastre y taladre un orificio piloto a través del marco.

¡Nota! En unidades muy pesadas, el(los) bastidor(es) pueden quitarse antes de la instalación para hacer que la unidad sea más fácil de manejar.

SI VA A INSTALAR UNA VENTANA CON ALETA A RAS

1. Aplique una capa de sellador de 3/8" de pulgada por la cara interior de la aleta al ras, en donde tiene contacto con la abertura.
2. Coloque la ventana en la abertura, asegurándose de que la misma descanse sobre las calzas y presione con firmeza sobre la cara exterior. La ventana y el sellador deben mantener un contacto permanente con la abertura sin acabado. **Prosiga con “TODAS LAS INSTALACIONES.”**

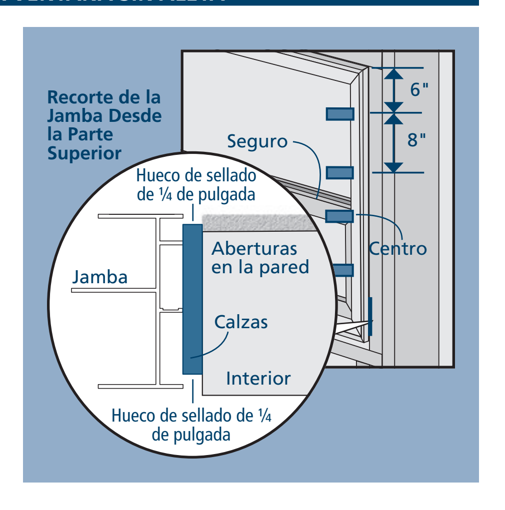




5 INSTALE LA VENTANA - CONTINUACIÓN

SI VA A INSTALAR UNA VENTANA SIN ALETA

Coloque la ventana sobre las calzas e inclínela en la abertura de la pared. El umbral de la ventana debe descansar y estar apoyado sobre las calzas. **Prosiga con "TODAS LAS INSTALACIONES."**



TODAS LAS INSTALACIONES

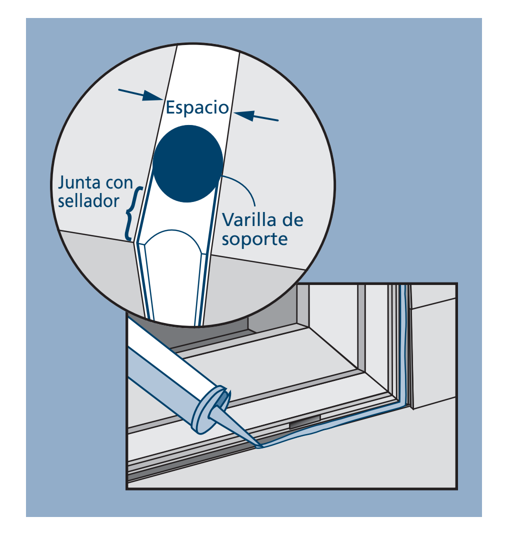
1. Calce las jambas laterales en cada agujero preperforado para que los tornillos penetren las calzas. Las calzas deben de colocarse al menos a 1/4" por detrás del interior del marco de la venta. Asegure las calzas con sellador.
2. Fije la ventana por una jamba lateral a través de un agujero pretaladrado en una esquina superior de la siguiente manera:
   a. Aplique sellador en el tornillo e introdúzcalo a través del orificio piloto.
   b. Cubra la cabeza del tornillo con sellador. Si está instalando una ventana pivotante, moldee el sellador para que no se extienda más alla de la cara de la extrusión, ya que interferirá con el funcionamiento del sistema de equilibrio.



3. Revise que la ventana se encuentre a escuadra y nivelada. Pruebe que la ventana opere adecuadamente (quítela y vuélvala a instalar si fuera necesario).
4. Fije la ventana de manera similar a las esquinas restantes, y luego por el resto de las ubicaciones de los tornillos.

6 TERMINE LA INSTALACIÓN

1. Forme un sello hermético continuo en el interior integrando la abertura de la pared y el marco de la ventana con espuma de poliuretano de baja expansión y sellador.
2. Por la parte posterior, aplique la varilla de respaldo y el sellador, entre el bastidor de la ventana y la abertura sin acabado (no se aplica a las ventanas con aleta al ras).



DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN

- Instale el recubrimiento de la pared exterior según las instrucciones del fabricante.
- Si está instalando una ventana sin aletas, deje un hueco para expansión/ contracción de aproximadamente 3/8" entre el maro de la ventana y la superficie final de la pared exterior (revestimiento, estuco, etc.). Para obtener un acabo terminado y protección adicional, selle este hueco en los lados con sellador y varillas de respaldo. Si se aplica el sellador por encima de la chambrana para asegurar que el hilo de sellador sea discontinuo y permita el drenaje.
- Asegure que los orificios/canales de desagüe estén despejados de residuos para que drene adecuadamente el agua. No selle los orificios/canales de desagüe.
- Proteja las unidades recientemente instaladas de los posibles daños ocasionados por el enyesado, pintado, etc., cubriendo la unidad con plástico.

Por favor, visite jeld-wen.com para más información sobre garantías, cuidados, y mantenimiento.

Gracias por elegir

